**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand

**Band:** 92 (1965)

**Heft:** 11-12

**Artikel:** Quélle aiffaire! mes toétchés!

**Autor:** L'Aîdjolat

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-234002

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

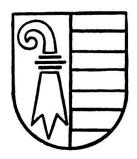
#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 20.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Pages jurassiennes



## Quélle aiffaire! mes toétchés!

An était bïn étchâdè ç'te vâprèe-li, tchie l'Mila di Bout d'Dôs, pou les aipparoiyures de lai St-Maitchïn.

- Vais m'tieuri lai mé, crié lai Louise en son Mila, i veus préti pou les toétchés. Les afaints sont en l'école, nôs s'rains tranquilles. I f'raî mes vouitçhes aiprés. Te pârés diaîdge que ton foé feuche en oûedre, èt peus ton bôs en tai poétchèe, tiaind è faré l'enfûe.
- I vais tot content, Louise. Tot s'ré prât d'mai sens. Te ravoéterés bïn de n'ran rébiaie pou faire di bon toétché en nôs invitès! I l'ainme taint ton toétché! E n'y é ran d'chi bon aivô ïn voirre de vïn pou ces fétes de St-Maïtchin!...

Voili not' Mila qu'appoétche lai mé â poiye, l'aijuste chu les doûes moiyoûes sèlles, aiprés qu'èl eut botè lai touènnoûere d'enne sens. Lai Louise, les maindges eurtroussies, en d'vaintrie de trâsse, voiche sai biantche fairainne bin tempérèe dains lai mé, en tchéque bout. A moitan, elle dépose le yevan qu'elle aivaît faît en l'aivaince. Dâli, elle se bote è préti. Ave, sâ, gréche, etc., tot ât en sai poétchèe, jusqu'â Mila qu'ât li pou lai servi. E lai fât voûe â traivaiye lai Louise! Elle faît sai paîte aidroitement, chûrement, s'lon les réves en usaidge. Elle mâche sai paîte, l'écâche entre ses doigts, lai cope, lai soyeve, lai baît dains lai mé jusque tiaind elle bouche. Elle n'é p' pavou d'ses poinnes. Elle n'é p' sai pareille pou soitchi sai paîte, lai faire ni trop dure, ni trop chaîre.

Tot vait bin. Enne poignie d'fairainne épairpeyie chu lai paîte, ènne toile, ènne couverte, lai touènnoûere poi-li d'chu. Lai paîte n'é pus qu'è yevaie. Mains è n'lai fât p' léchie paîtchi d'lai mé!

Tiaind elle ât è point, lai Louise écmence de toinnaie ses toéchés.

- E t'fât enfûe ton foé, Mila, è vât meus étre ïn pô aivaincie.
- E n'y é qu'è dire, Louise, i riffe l'aillumatte.

Elle prépare ses tôles, sai froiyure, étend ses bôlattes, les piaîce chu les tôles, faît les oéles, les pésse à séfre aivô son p'tét pïnceau, bote délicatement sai froiyure.

Di temps qu'elle se démoinne â poiye, le Mila fregoinne son foé. El ât tot prât; è raimésse les braises aivô son ruâle, pésse le toértchon â bout'sai piertche pou nantoiyie les ceindres.

- T'és prât, que crie lai Louise?
- Dé âye! répond l'Mila, i enfûe les échérons, amoinne tes toéchés.

Et voici que les toéchés défilant, dâ l'poiye chu lai pâle, dâ chu lai pâle â foé, tot â fond pou ècmencie, sains piedre de piaîce. Le Mila pousse lai poûetche di foé, pend sai montre en ïn çhô enfûe ènne pipèe.

- Ecoute, Mila, te ravoét'rés bin chu l'houre! Te n'léch'rés p' reûti mes toétchés! I m'en vais préparaie mai paîte pou les vouitçhes.
- Mains, Louise, i n'seus p' ïn afaint. Te n'és p' fâte d'avoi tsieûsain. I ainme trop ton toétché pou en faire des graibons! Te vois, voili mai montre â tçhué, pou pus d'chûretè!

Li d-chu, note Mila s'en vait pare l'air d'vaint l'heus. Le véjïn qu'était droit chu sai poûtche y crie:

- T'ès entrain de tieûre ton toétché, an l'sent dâs-ci. Te dais avoi soi. Vïns pare ïn voirre, t'éssaiyerés mon vïn d'lai St-Maitchïn.
- Toinnèrre! i n'aî dyère le temps. I n'voérôe p' manquaie mon tçhneû.
- Vïns pie! doûes m'nutes. Ç'ât tot faît d'embrûe ïn voirre aivâ l'côp.

Le voili qu'entre, que s'bote è djâsaie, bois son voirre :

- Prends'en oncoé yun, faît l'véjïn, an n'vaît p' chu ènne tchaimbe!
- Aittends, i vais vite révisaie mai foinnèe.

Note Mila sâte en lai tieûjainne, beûye sai montre, ïn cô, doûs côps. Lai Louise y crie dâs l'poiye:

- Ne rébie p' ton foé. E m'sanne que l'houre vire...
- Te m'prends pou ïn fô? I sais ço qu'i faîs. Ç'nât p' oncoé l'houre, qu'i t'dis.

Le voili que r'fut voû son nèz l'moinne.

- Tot vait bin, i aî enco é in bon quât d'houre. I aî l'temps de dégustaie ton vin... Ç'ât di bon... E rétchâde les aroiyes... E n'avaît p' oncoé fini de boire, qu'èl oûe lai Louise criaie poi lai f'nétre:
- Mila! Mila! Vïns vite! An sent l'breûle en lai tieûjainne!

Le Mila prend ses tchaimbes en son cô. Tot éçhoûeçhè, èl airrive en lai tieû-jainne pienne de femiere, an y voit pus çhaî. E riffe ènne aillumatte, enfûe les éçhérons, ravoéte l'houre en sai montre. Elle n'allaît pus... El eûvre lai gueule di foé; énne femiere épâsse en paît. E comprend son malheur...

— Vite, mai pâle! Louise, vïns en mon s'coué! Te bot'rés les toétchés laivoà t'poérés! E n'sie d'ran d'raîlaie...

Yun è yun les toétchés paîtchant di foé; ès fémant, craquant, breûlant; lai froiyure s'ât évoulèe de totes sens. Ci poûere Milan s'breûle les mains, s'énerve, léche tchoére ïn tçhneû ou l'âtre, chûe les gottes d'lai moûe, an dirait l'diaîle en enfie. Lai Louise se désôle : « Quélle aiffaire! Mes toétchés! Els étïnt chi bés!

— Poétche-les en ton véjin, bogre de bret'nou que t'en é yun! Te fét'rés tai St-Maitchin aivô des crotas d'pain s'te veus! Moi, i fos mon camp feus d'ci...

Tiaind l'derie toétché feut r'tirie, note Mila n'demaindé p' son réchte; è léché tot an plan pou s'en allaie pare l'air derie l'hôtâ. El oûeyaît sai Louise pûeraie è fendre le tiûera, en débitant ses litainies. E sentè quéques laîgres chu ses djoûes, poéche qu'èl ainmaît bïn sai Louise. Ces mots r'venyïnt aidé: « Quelle aiffaire! Mes toétchés! At-é permis è pôssibye! Que ne r'boteuche pe les pies dains mai tieûjainne, i crais qu'i l'foérrôs dains l'foé! lai chabraque! »

Vôs m'craïrèz s'vôs v'lèz! Et bin, tiaind lai colére feut outre, ét peus que l'blantchie et lai blantchiere malhèyerous se feunnent échpliquès, ès décidainnent de r'faire ènne foinnèe le lend'main! At-ce qu'è n'valaît p' meus que d'se boudaie di temps des fétes? Vôs voites, an n'serait péssaie lai St-Maitchin sains toétchés et sains Louise!...

L'Aîdjolat.

